

Universal Multiple-Octet Coded Character Set
International Organization for Standardization
Organisation Internationale de Normalisation
Международная организация по стандартизации

Doc Type: Ideographic Rapporteur Group Document
Title: Feedback on IRGN2294
Source: Eiso Chan(陈永聪), Prajñavṛttā(ပုဂ္ဂိုလ်း)
Status: Individual Contribution to IRG #50, Beijing, China
Action: For consideration by IRG, China and UTC
Date: 2018-05-06

This document just only provides some possible useful information of the three characters which are mentioned in IRGN2294 by Jaemin.

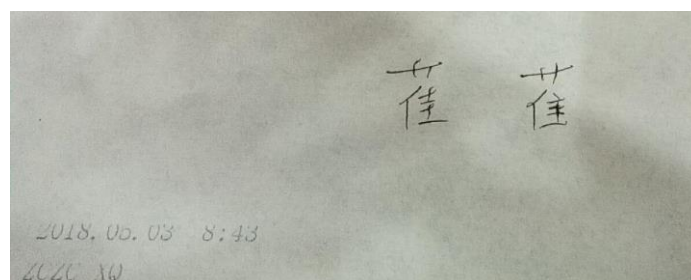
Eiso and Prajñavṛttā did a test on these three characters which their telecodes are 5495, 5831 and 7016. Prajñavṛttā went to Beijing Long-Distance Calling Building(北京长话大楼) to wire Eiso, which the requested text has been shown as below.

Telecode	5495	5831	7016	5814	5805
Character	萑	鲨	饒	蝴	蝶

The staffs told Prajñavṛttā the second and the third characters, aka 鲨(UTC-03167 in UAX #45) & 饒(04531:UK-02242 in WS2015), couldn't be inputted, so they were not allowed to use for the telegrams.

On the other hand, the first character, aka 萑(U+9FBF), was treated as 萑(U+8411), please see Fig. 1. But the staffs knew they were different.

Fig. 1 U+9FBF vs U+8411



Interestingly enough, Characters 5495 in 《標準電碼本》 (1952), 《新編標準電碼本》 (1972), 《标准电码本 (修订本)》 (1983) and *Silabário Codificado de Romanização do Cantonense* are 萑(U+9FBF), but it was shown as 萑(U+8411) in 《電碼新編》 (1945), and the current kMainlandTelegraph and kTaiwanTelegraph values for 萑(U+8411) are 5495 in Unihan Database.

Notice that the Cantonese pronunciation for Character 5495 provided in *Silabário Codificado de Romanização do Cantonense* is CHOI.

Fig. 2 Character 5495 in the 1952 Edition



Fig. 3 Character 5495 in the 1972 Edition in HK

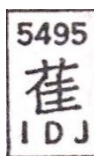


Fig. 4 Character 5495 in the 1983 Edition



Fig. 5 Character 5495 in Silabário Codificado de Romanização do Cantonense in Macao

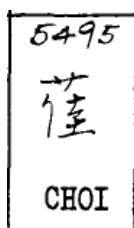
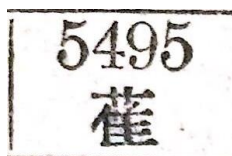


Fig. 6 Character 5495 in the 1937 Edition



Eiso received this telegram after two days. The first character, aka Character 5495, had been changed to “0000” which means “null”. We thought the staffs from China Telecom in Guangzhou couldn’t input 萑(U+9FBF) and they thought 萑(U+9FBF) and 萑(U+8411) were different characters. Please see Fig. 7.

Fig. 7 A Telegram from Prajñavṛttā(Beijing) to Eiso(Guangzhou)



(End of Document)